Porównanie tłumaczeń Jozuego 9:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A mieszkańcy Gibeonu,\* gdy usłyszeli o tym,\*\* jak Jozue\*\*\* postąpił z Jerychem i z Aj,[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Gibeon : wsp. El-Jib, 9 km na pn od Jerozolimy, ówcześnie na terytoriach Beniamina (<x>60 18:25</x>). Z wykopalisk wynika, że miasto to było licznie zamieszkałe w okresie wczesnego brązu I (tj. 3150-2000 r. p. Chr.), średniego brązu II (2000-1750) i w okresie żelaza I (1200-1150), kiedy zbudowano mury. Okres największej świetności przypada na okres żelaza II (1000-586). Brak danych o zamieszkaniu w okresie późnego brązu (1750-1200), <x>60 9:3</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) G dod.: wszystkim. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Wg G: Pan, κύριος; może element interpretacyjny. [↑](#footnote-ref-4)